

Inhalt Table des matières Content

Stadt der Brunnen	La ville et ses fontaines The town of fountains	4
Kur- und Badestadt	Ville de cure et ville balnéaire Town of health cure and spa	10
Kunst und Kultur	L'art et la culture Art and culture	14
Plätze	Les places The places	18
Der Dom	La cathédrale The cathedral	22
Das Rathaus	L'hôtel de ville The town hall	28
Stadt im Grünen	La ville au vert Town in the green	34
Zeugen der Stadtgeschichte	Les témoins de l'histoire de la ville Witnesses of history in Aachen	40
Bürgerhäuser	Les maisons bourgeoises Middle class houses	44
Moderne Akzente	Aix-la-Chapelle, ville moderne The modern town of Aachen	48
Bildung und Wissenschaft	Formation et science Education and science	52
Industrie und Technologie	L'industrie et la technologie Industry and technology	56
Einkaufsstadt	Ville de commerce Shopping town	60
Stadt der Kulturen	La ville des cultures Town of cultures	64
Denkmale und Skulpturen	Ville des monuments Town of monuments	66
Couven-Stadt	La ville 'Couven' The Couven Town	72
Gotteshäuser	Les églises The churches	78
Friedhöfe	Les cimetières Cemeteries	84
Burtscheid	Burtscheid Burtscheid	88
Stadtteile und Vororte	Les banlieues The suburbs	94
Sportlicher Wettstreit	Concours sportif Competition sports	100
Impressionen	Impressions Impressions	102